

(HÓA ĐƠN) ĐƠN YÊU CẦU TRỢ CẤP TIỀN HỖ TRỢ TRỌNG ĐIỂM DO VẬT GIÁ TĂNG CAO

物価高騰対応重点支援給付金申請書(請求書)

HỘ GIA ĐÌNH KHÔNG BỊ ĐÁNH THUẾ CƯ TRÚ(住民税非課税世帯分)

Mẫu điện đơn
tham khảo

Nơi chi trả trợ cấp
(※Nơi đăng ký cư trú vào thời điểm ngày 1/12/2023)
Kính gửi: Ngài thị trưởng Hikone

彦根市
受付印

Tôi đã xác nhận toàn bộ nội dung của 【Các mục cam kết / đồng ký】 sau đây và đã đánh dấu check.
Tôi xin cam kết / đồng ý với toàn bộ nội dung, và đăng ký nhận tiền trợ cấp ở tiêu đề đơn này (70.000 yên).

1. Người nộp đơn yêu cầu / yêu cầu thanh toán (chủ hộ)

Table with 3 columns: Katakana (フリガナ) / Họ tên chủ hộ/ 世帯主の氏名, Ngày tháng năm sinh / 生年月日, Địa chỉ hiện tại / 現住所. Row 1: ヒコネ タロウ, 昭和〇年〇月〇日, 〒〇〇〇-〇〇〇〇. Row 2: 彦根 太郎, 〇〇県●●市××丁目△△番地

2. Tình trạng gia đình của người nộp đơn yêu cầu / yêu cầu thanh toán

※ Ghi tất cả thành viên trong gia đình ở thời điểm ngày 1/12/2023

Table with 5 columns: STT, Tên chủ hộ đã ghi ở trên (上記世帯主), i (本人, 妻, 子), Ngày sinh, Địa chỉ hiện tại và địa chỉ vào ngày 1/1/2023, Địa chỉ hiện tại và địa chỉ vào ngày 1/1/2023 (nếu khác), Tình trạng bị đánh thuế cư trú năm 2023. Includes handwritten annotations and a summary box: ② Vui lòng đánh dấu (✓) để trả lời về tình trạng đánh thuế liên quan đến thuế cư trú (kintowari) năm 2023. ※ Hộ gia đình có bao gồm người bị đánh thuế, sẽ không thuộc đối tượng nhận tiền

3 Các mục Cam kết/ Đồng ý ※Vui lòng xác nhận tất cả các mục rồi đánh dấu(✓) vào □.

☑ Tôi đã xác nhận xong và tôi xin cam kết & đồng ý với tất cả nội dung các mục cam kết / đồng ý sau đây.
以下の全ての誓約・同意事項について確認し、誓約・同意します。

- ① Đáp ứng đủ điều kiện ※ để nhận tiền trợ cấp hỗ trợ trọng điểm do vật giá tăng cao (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú) (dưới đây sẽ gọi tắt là "tiền trợ cấp" (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú))
a) Tất cả
b) Tất cả các thành viên trong gia đình không có ai nhận phụ dưỡng từ thân nhân khác đang bị đánh thuế cư trú năm 2023 (Khi không biết có đang được chu cấp dưới dạng xử lý của thuế cư trú hay không, vui lòng xác nhận với ba mẹ hoặc con cái.
c) Không có thành viên nào trong hộ gia đình gửi thông báo áp dụng miễn thuế theo hiệp định thuế.
② Trong gia đình không có ai có thu nhập bị đánh thuế năm 2023 mà chưa khai báo thuế.
③ Gia đình chưa nhận "tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú)".
④ Để thẩm tra khả năng đáp ứng điều kiện cấp tiền hỗ trợ (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú), tôi đồng ý việc thành phố này xác nhận thông tin cư dân, hồ sơ công về thông tin thuế , v.v...hoặc yêu cầu & cung cấp giấy tờ cần thiết từ các cơ
⑤ Nếu không thể xác nhận có đáp ứng đủ điều kiện được nhận tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú) hay không bằng hồ sơ công, tôi sẽ cung cấp giấy tờ cần thiết có liên quan.
⑥ Đơn yêu cầu này, sau khi thành phố này quyết định sẽ cấp tiền, sẽ được xem như là hóa đơn cấp tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú).
Tôi đồng ý với việc sau khi quyết định cấp tiền, thành phố không thể hoàn tất việc chi trả với lý do không thể chuyển tiền do ược do sai sót của đơn yêu cầu (hóa đơn), thêm vào đó, nếu như thành phố không thể liên lạc hoặc xác nhận được với người nộp đơn yêu cầu trước kỳ hạn mà thành phố đã định, tiền trợ cấp sẽ không được chi trả.
⑦ Tôi sẽ hoàn trả lại tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú) nếu phát hiện có điều sai sự thật về các hạng mục u đã ghi trong đơn yêu cầu này, hoặc phát hiện ra không đủ điều kiện để được cấp tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú)
⑧

Vui lòng xác nhận cả mặt sau/ 裏面も必ずご確認ください

4. Tài khoản nhận tiền (Theo nguyên tắc, hãy ghi thông tin tài khoản của người nộp đơn / yêu cầu thanh toán.)

④

Ngoài ra, vui lòng dừng ghi tài khoản đã lâu không có giao dịch.)

※Vui lòng điền thông tin phía dưới, và đính kèm hồ sơ xác nhận tài khoản nhận

※Nếu không thể nhận tiền qua tài khoản ngân hàng chẳng hạn như không có tài

④Vui lòng ghi thông tin tài khoản nhận tiền.

Tên ngân hàng 金融機関名	Tên chi nhánh 支店名	Loại phân loại 分類	Số tài khoản/口座番号 ※Viết đơn về bên phải	Tên chủ tài khoản (Katakana)/口座名義(カナ) ※Viết giống trên sổ ngân hàng
○○	○○	普通	1 2 3 4 5 6 7	彦根 太郎
Mã ngân hàng 金融機関コード	Mã chi nhánh 支店コード			
1 2 3 4	1 2 3			

Ngân hàng Yucho ゆうちょ銀行	Ký hiệu số/通帳記号 (Nếu có 6 số, ghi vào ô) ※	Số số ngân hàng/通帳番号 ※Viết đơn về bên phải	Tên chủ tài khoản/口座名義(カナ) ※Viết giống trên sổ ngân hàng
Nếu chọn ngân hàng Yucho, vui lòng ghi ký hiệu & số hiển thị ở phía trên bên trái khi mở sổ ra, hoặc trên thẻ.	1 0	1	

⑤

⑤Nếu người không phải chủ hộ nộp đơn yêu cầu và nhận tiền, nhất định hãy ghi thông tin.

5. Nếu do người đại diện nộp đơn

Tên Katakana/フリガナ 氏名	Quan hệ với chủ hộ 世帯主との関係	Ngày sinh người đại diện 代理人生年月日	Địa chỉ của người đại diện 代理人住所
彦根 次郎	成年後見人	明治・大正・昭和・平成 ○年○月○日	〒○○○-○○○ ▲▲県○○市○○丁目××番地 電話 (090) 1234 - 5678
Tôi đồng ý cho người ở trên làm người đại diện, và ủy quyền cho họ như sau: (Nộp đơn yêu cầu/申請(yêu cầu thanh toán/請求)・Nhận tiền)受給 trợ cấp			Họ tên chủ hộ 世帯主氏名 彦根 太郎

※Hãy khoanh tròn vào mục cần ủy quyền. Nếu là đại diện pháp lý, không cần chọn cách

⑥

**Giấy tờ cần nộp
提出書類**

※Vui lòng đánh dấu check vào để không thiếu sót khi nộp giấy tờ.

『Đơn yêu cầu cấp tiền trợ cấp hộ trợ trong』

※ Tức là tờ đơn này. Vui lòng điền thông tin cần thiết.

『Bản sao giấy tờ xác nhận tài khoản ngân』

※ Vui lòng cho vào phong bì dùng để gửi trả lời Bản sao Sổ ngân hàng có thông tin tên ngân hàng, số tài khoản, tên chủ tài khoản (Katakana) (trang đầu khi mở sổ ra), và Bản sao (photo) thẻ ngân hàng (vật có thể xác nhận được tên (katakana) của chủ tài khoản ngân hàng để gửi cùng.

『Bản sao xác nhận giấy tờ danh tính chủ hộ』

※ Vui lòng gửi kèm Bản sao thẻ my number (có ảnh khuôn mặt), Bằng lái xe, Thẻ bảo hiểm y tế, Sổ tay người khuyết tật thể chất, Thẻ lưu trú, Hộ chiếu (1 loại)

『Bản sao giấy chứng nhận không bị đánh thuế cư trú do Tòa thị chính tại nơi đăng ký cư trú ở thời điểm 1/1/2023 cấp』

※ Nếu địa chỉ cư trú hiện tại khác địa chỉ cư trú ở thời điểm 1/1/2023 thì cần phải đính kèm giấy chứng nhận không bị đánh thuế cư trú của tất cả các thành viên

⑥Vui lòng chuẩn bị tất cả các giấy tờ cần nộp, và gửi lại bằng phong bì đính kèm sẵn.
※Xin lưu ý, nếu có thiếu sót trong việc nộp giấy tờ cần thiết, sẽ không thể nhận tiền trợ cấp được.

【Nếu người đại diện nộp đơn yêu cầu/ nhận tiền, vui lòng g

『Bản sao xác nhận danh tính người đại diện』 và

※ Bản sao giấy tờ xác nhận danh tính của người đại diện cũng cho vào ph

※ Vui lòng cũng cho tư liệu để biết mối quan hệ của người đại diện và ch
ăng ký người giám hộ, v.v.) vào phong bì dùng để gửi trả lời. Tuy nhiên, n

⑦Vui lòng ghi ngày nộp đơn vào, và ký tên hoặc ghi tên đóng dấu.

Có thể sẽ liên lạc đến nếu cần xác nhận nội dung ghi trên đơn, v.v, vui lòng ghi số nhất định có

⑦

Không có sai biệt trong nội dung của đơn này

Reiwa Năm Tháng Ngày
令和 ○年 ○月 ○日

Họ tên chủ hộ/世帯主氏
(Ký tên hoặc ghi tên đóng d

彦根 太郎

Số điện thoại liên lạc được trong ngày (090) 1234 - 5678

※Có thiếu sót trong việc đánh dấu check vào nội dung 【Các mục cam kết/ đồng ý】, và các giấy tờ gửi kèm hay không?
(Nếu có thiếu sót khi check và gửi giấy tờ đính kèm, sẽ không thể nhận được tiền trợ cấp.)